

At the time of initial posting on December 9, 2021, individuals using assistive technology may not be able to fully access the information contained in this document. A fully accessible version of the document is in preparation and will be posted as soon as it is ready. We regret any inconvenience that this may cause our readers. For assistance, please send an e-mail to ocod@fda.hhs.gov and include 508 Accommodation and the title of the document in the subject line of your e-mail.

**បញ្ជីហេតុការណ៍ព័ត៌មានវ៉ាក់សាំងសម្រាប់អ្នកទទួលនិងអ្នកថែទាំ
អំពីវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 VACCINE, mRNA)
និងហ្វីហ្ស៊ី ប្យូទីចកូវីដ-19 (THE PFIZER-BIONTECH COVID-19) សម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ៗ
ដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំ ឡើងទៅ**

សម្រាប់អ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឡើងទៅ

អ្នកនឹងត្រូវបានផ្តល់វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) ឬ Pfizer- BioNTech COVID-19 ដើម្បីបង្ការជំងឺកូវីដ-19 (COVID-19) ដែលបង្កដោយវីរុសសារកូវីដ (SARS-CoV-2)

បញ្ជីហេតុការណ៍ព័ត៌មានវ៉ាក់សាំងនេះ សម្រាប់អ្នកទទួលនិងអ្នកថែទាំ រួមមានបញ្ជីហេតុការណ៍សម្រាប់វ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត និងរួមបញ្ចូលផងដែរនូវព័ត៌មាន អំពីវ៉ាក់សាំង COMIRNATY(COVID-19 Vaccine, mRNA) ដែលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណពីរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិអាហារសហរដ្ឋអាមេរិក (FDA) សម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ៗដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំ ឡើងទៅ។

COMIRNATY(COVID-19 Vaccine, mRNA) ដែលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណពីរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិអាហារសហរដ្ឋអាមេរិក (FDA) និងរួមបញ្ចូលព័ត៌មានវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតក្រោមការអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់ (EUA) សម្រាប់អ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ

នៅពេលដែលបានរៀបចំឡើងស្របទៅតាមការណែនាំរឿងៗខ្លួនរបស់ពួកវាសម្រាប់ការប្រើប្រាស់នោះ អាចប្រើជំនួសគ្នាបាន ។^[1]

COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) គឺជាវ៉ាក់សាំង COVID-19 ដែលត្រូវបានអនុម័តដោយ FDA ដែលផលិតដោយសាជីវកម្មពហុជាតិអាមេរិកផ្នែកឱសថកម្ម និងបច្ចេកវិទ្យាជីវសាស្ត្រ ។ វាត្រូវបានអនុម័តជាសេរី 2 ដូសបន្តបន្ទាប់គ្នា សម្រាប់ការការពារជំងឺកូវីដ-19 ចំពោះបុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ។ វាត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្រោម EUA ដើម្បីផ្តល់៖

- សេរី 2 ដូសលើកទីមួយសម្រាប់បុគ្គលដែលមានអាយុពី 12 ទៅ 15 ឆ្នាំ
- កម្រិតថ្នាំជាសេរីលើកទី 3 ដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានប្រភេទមួយចំនួននៃការបាត់បង់ភាពស៊ាំទៅនឹងជំងឺ (immunocompromise) និង
- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលបានបញ្ចប់សេរីលើកទីមួយជាមួយថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech COVID-19 ឬ COMIRNATY;
- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 18 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលបានបញ្ចប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងលើកទីមួយជាមួយនឹងវ៉ាក់សាំង COVID-19 ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតផ្សេងគ្នា។ កាលវិភាគនៃកម្មវិធីចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែម (Booster) គឺផ្អែកលើព័ត៌មានដាក់ស្លាកនៃវ៉ាក់សាំងដែលប្រើសម្រាប់សេរីលើកទីមួយ។

[1] នៅពេលដែលបានរៀបចំឡើងស្របទៅតាមការណែនាំរឿងៗខ្លួនរបស់ពួកវាសម្រាប់ការប្រើប្រាស់នោះ COMIRNATY(COVID-19 Vaccine, mRNA) ដែលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណពីរដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិអាហារសហរដ្ឋអាមេរិក (FDA) និង (រួមបញ្ចូលព័ត៌មានវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតក្រោមការអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់)EUA) សម្រាប់អ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ អាចប្រើជំនួសគ្នាបាន អាចត្រូវបានប្រើជំនួសគ្នាបានដោយមិនបង្ហាញពីការព្រួយបារម្ភអំពីសុវត្ថិភាព ឬប្រសិទ្ធភាពណាមួយឡើយ។

វ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 បានទទួលបាន EUA ពី FDA ដើម្បីផ្តល់៖

- សេរី 2 ដូសលើកទីមួយសម្រាប់បុគ្គលដែលមានអាយុពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ
- កម្រិតថ្នាំជាសេរីលើកទី 3 ដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានប្រភេទមួយចំនួននៃការបាត់បង់ភាពសុទ្ធនឹងជម្ងឺ (immunocompromise) ។
- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលបានបញ្ចប់សេរីលើកទីមួយជាមួយថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech COVID-19 ឬ COMIRNATY។
- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដល់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 18 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលបានបញ្ចប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងលើកទីមួយជាមួយនិងវ៉ាក់សាំង COVID-19 ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតផ្សេងគ្នា។ កាលវិភាគនៃកម្មវិធី ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែម(Booster) គឺផ្អែកលើព័ត៌មានដាក់ស្លាកនៃវ៉ាក់សាំងដែលប្រើសម្រាប់សេរីលើកទីមួយ។

បញ្ជីហេតុការណ៍នេះសម្រាប់ព័ត៌មានស្តីអំពីវ៉ាក់សាំងនេះ មានព័ត៌មានដើម្បីជួយអ្នកឱ្យយល់ពីហានិភ័យ និងអត្ថប្រយោជន៍នៃវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) និងវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ដែលអ្នកអាចនឹងទទួលបាន ដោយសារបច្ចុប្បន្នមានការរក្សាគ្រប់គ្រងនៃជំងឺកូវីដ-19 រាល់ដាលទៅគ្រប់ទីកន្លែង ។ សូមពិភាក្សាជាមួយអ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគ ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរទាំងឡាយ។

បញ្ជីហេតុការណ៍នេះអាចត្រូវបានគេធ្វើបច្ចុប្បន្ន។ សម្រាប់ព័ត៌មានថ្មីៗបំផុតនៃបញ្ជីហេតុការណ៍ សូមចូលទៅទស្សនាគេហទំព័រ www.cvdvaccine.com ។

តើអ្វីខ្លះដែលអ្នកត្រូវដឹងមុននឹងអ្នកទទួលវ៉ាក់សាំងនេះ?

តើ COVID-19 ជាអ្វី?

COVID-19 គឺជាជម្ងឺដែលបង្កឡើងដោយវីរុសកូវីដដែលគេហៅថា SARS-CoV-2 ។ អ្នកអាចទទួល COVID-19 តាមរយៈការប៉ះពាល់ជាមួយមនុស្សដទៃទៀតដែលមានវីរុសនេះ។ ភាគច្រើនបំផុតគឺជម្ងឺផ្លូវដង្ហើមដែលអាចប៉ះពាល់ដល់សរីរាង្គដទៃទៀត។ មនុស្សដែលមាន COVID-19 មានរោគសញ្ញាជាច្រើនដែលត្រូវបានគេរាយការណ៍ ផ្ដើមចេញពីរោគសញ្ញាល្មមៗទៅជម្ងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលអាចបណ្តាលឱ្យស្លាប់បាន។ រោគសញ្ញាទាំងឡាយអាចលេចឡើងក្នុងរយៈពេលពី 2 ទៅ 14 ថ្ងៃក្រោយពីការប៉ះពាល់វីរុស។ រោគសញ្ញាទាំងឡាយរួមមាន ក្តៅខ្លួនឬក្រិនញាក់ ក្អក ពិបាកដកដង្ហើម អស់កម្លាំង ឈឺសាច់ដុំឬឈឺខ្លួន ឈឺក្បាល បាត់បង់ស្ទើរជាតិឬខ្លិននៅពេលថ្មីៗនេះ ឈឺក តឹងច្រមុះឬហៀរសំបោរ ចង្ហើមឬក្អក និងរាករុះជាដើម។

តើអ្វីជាវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 VACCINE, mRNA) ហើយតើវាទាក់ទងនឹងវ៉ាក់សាំង PFIZER-BIONTECH COVID-19 យ៉ាងដូចម្តេច?

វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) និងវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 នៅពេលដែលបានរៀបចំឡើងស្របទៅតាមការណែនាំរឿងរ៉ាវខ្លួនរបស់ពួកវាសម្រាប់ការប្រើប្រាស់នោះ អាចប្រើជំនួសគ្នាបាន ។

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមស្តីពី EUA សូមអានផ្នែក “តើអ្វីទៅជាការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់(EUA)? ” ដែលនៅចុងបញ្ចប់នៃបញ្ជីហេតុការណ៍នេះ។

តើអ្វីខ្លះដែលអ្នកគួរលើកយកមកនិយាយជាមួយអ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគមុនពេលដែលអ្នកទទួលវ៉ាក់សាំងនេះ?
សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគអំពីរាល់ស្ថានភាពសុខភាពរបស់អ្នក រួមទាំងរោគសញ្ញាទាំងឡាយប្រសិនបើអ្នកមាន៖

- ប្រតិកម្មទាស់ណាមួយ
- ការរលាកសាច់ដុំបេះដូង ឬរោគរលាកស្រាមបេះដូង
- គ្រុនក្តៅ
- វិបត្តិឈាមកក ឬកំពុងប្រើប្រាស់ថ្នាំឈាមកក
- ការបាត់បង់ភាពស្មោះនឹងជម្ងឺ
ឬកំពុងប្រើប្រាស់ថ្នាំដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធភាពស្មោះរបស់អ្នក
- ផ្ទៃពោះ ឬគ្រោងនឹងមានផ្ទៃពោះ
- ការបំបៅកូនដោយទឹកដោះម្តាយ
- ទទួលបានវ៉ាក់សាំង COVID-19 ដទៃទៀត
- ធ្លាប់ដួលសន្លប់នៅពេលចាក់ថ្នាំ

តើវ៉ាក់សាំងនេះនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូនយ៉ាងដូចម្តេច?

គេនឹងចាក់វ៉ាក់សាំង PFIZER-BIONTECH COVID-19 ឬ COMIRNATY ទៅក្នុងសាច់ដុំរបស់អ្នក។ សើសីលើកទីមួយ៖
 វ៉ាក់សាំងត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ជាសើសី 2 ដូសបន្តបន្ទាប់គ្នាក្នុងរយៈពេលបីសប្តាហ៍ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។ ដូសជាសើសីលើកទីពីរអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់យ៉ាងហោចណាស់ចំនួន 4 សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីការចាក់លើកទីពីរដល់បុគ្គលដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានប្រភេទមួយចំនួននៃការបាត់បង់ភាពស្មោះទៅនឹងជម្ងឺ។

ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែម៖

- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដងអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់យ៉ាងហោចណាស់រយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានបញ្ចប់សើសីលើកទីមួយនៃវ៉ាក់សាំង PFIZER-BIONTECH COVID-19 ឬ COMIRNATY ចំពោះបុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 16 ឆ្នាំឡើងទៅ ។
- ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមតែមួយដងអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ចំពោះបុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 18 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំងលើកទីមួយជាមួយនឹងវ៉ាក់សាំង COVID-19 ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតផ្សេងគ្នា។
 សូមពិនិត្យជាមួយនឹងអ្នកផ្តល់សេវាសុខភាពរបស់អ្នកទាក់ទងទៅនឹងពេលវេលានៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគបន្ថែមនេះ។

វ៉ាក់សាំងនេះអាចនឹងមិនការពារមនុស្សគ្រប់រូបនោះទេ។

តើអ្នកណាខ្លះដែលមិនគួរទទួលបានវ៉ាក់សាំងនេះ?

អ្នកមិនគួរទទួលបានវ៉ាក់សាំងនេះទេ ប្រសិនបើអ្នក៖

- មានប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរបន្ទាប់ពីបានចាក់វ៉ាក់សាំងនេះលើកទីមួយមក
- មានប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរទៅនឹងធាតុផ្សំណាមួយនៃវ៉ាក់សាំងនេះ

តើអ្វីខ្លះជាធាតុផ្សំនៃវ៉ាក់សាំងទាំងនេះ?

វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA)
 នឹងរួមមន្តទាំងឡាយដែលបានត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់នៃវ៉ាក់សាំងនេះ
 មានធាតុផ្សំដូចតទៅ៖

- mRNA និង lipids ((4-hydroxybutyl)azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate), 2 [(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide, 1,2- Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine, និង cholesterol).

វ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 សម្រាប់បុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ រួមមានឈ្មោះធាតុផ្សំបន្ថែមមួយក្នុងចំណោមឈ្មោះធាតុផ្សំដូចខាងក្រោមនេះ សូមសួរទៅអ្នកផ្តល់ថ្នាំបង្ការរោគថា តើធាតុផ្សំមួយណាដែលត្រូវបានគេប្រើប្រាស់នោះ៖

- potassium chloride, monobasic potassium phosphate, sodium chloride, dibasic sodium phosphate dihydrate, និង sucrose

ឬ

- tromethamine, tromethamine hydrochloride, និង sucrose

វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) មានធាតុបន្ថែមដូចតទៅនេះ៖ potassium chloride, monobasic potassium phosphate, sodium chloride, dibasic sodium phosphate dihydrate, និង sucrose។

តើវ៉ាក់សាំងនេះធ្លាប់បានគេប្រើប្រាស់ពីមុនមកដែរឬទេ?

ជាការពិតណាស់ នៅក្នុងការសាកល្បងវេជ្ជសាស្ត្រ មានមនុស្សប្រមាណជា 23,000 នាក់ ដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ បានទទួលយ៉ាងហោចណាស់ ចំនួនមួយកម្រិតប្រើប្រាស់នៃវ៉ាក់សាំងនេះ។ ទិន្នន័យពីការសាកល្បងវេជ្ជសាស្ត្រទាំងនេះបានគាំទ្រដល់ការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់នៃវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 និងការយល់ព្រមឱ្យប្រើប្រាស់វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA)។ មនុស្សរាប់លាននាក់បានទទួលវ៉ាក់សាំងនេះក្រោម EUA ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី 11 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2020 ។ វ៉ាក់សាំងដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់នេះបុគ្គលដែលមានអាយុចាប់ពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ រួមមានរូបមន្តចំនួនពីរ។ រូបមន្តមួយដែលត្រូវបានសាកល្បងនៅក្នុងការសាកល្បងវេជ្ជសាស្ត្រ និងប្រើប្រាស់ក្រោម EUA ហើយមួយទៀតមាន mRNA និង lipid ដូចគ្នា ប៉ុន្តែធាតុផ្សំអសកម្មខុសគ្នា។ ការប្រើប្រាស់ធាតុផ្សំអសកម្មផ្សេងៗដូចជាធ្វើឱ្យមានស្ថេរភាពនៃវ៉ាក់សាំងក្រោមសីតុណ្ហភាពក្នុងទូរទឹកកក ហើយរូបមន្តនេះត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ដោយមិនបាច់លាយទឹក។

តើវ៉ាក់សាំងនេះ មានអត្ថប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ?

វ៉ាក់សាំងនេះបានបង្ហាញនូវការបង្ការជម្ងឺ COVID-19 ។

គេមិនទាន់បានដឹងពីរយៈពេលនៃការការពាររបស់វាប្រឆាំងនឹងជម្ងឺ COVID-19នេះនៅឡើយនោះទេ។

តើវ៉ាក់សាំងនេះ មានហានិភ័យអ្វីខ្លះ?

វាមានឱកាសតិចតួចដែលវ៉ាក់សាំងនេះអាចបង្កឱ្យមានប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរ ជាធម្មតាត្រូវតែកើតមានឡើងក្នុងរយៈពេលពីរបីនាទីទៅ ម៉ោង បន្ទាប់ពីទទួលបានមួយកម្រិតប្រើប្រាស់នៃវ៉ាក់សាំងនេះ។ ដោយមូលហេតុនេះហើយ អ្នកផ្តល់សេវាចាក់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នកអាចស្នើសុំអ្នកឱ្យសំរាកនៅទីកន្លែងដែលអ្នកចាប់វ៉ាក់សាំងដើម្បីតាមដានក្រោយពីការចាក់វ៉ាក់សាំង។ រោគសញ្ញានៃការប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរអាចរួមមាន៖

- ពិបាកដកដង្ហើម
- ហើមមុខនិងករបស់អ្នក
- បេះដូងលោតញ័រ
- ឡើងកន្ទួលជុំវិញដងខ្លួន
- វិលមុខនិងចុះខ្សោ

ការលាកសាច់ដុំបេះដូងឬរោគរលាកស្រោមបេះដូងបានកើតមានឡើងទៅលើមនុស្សមួយចំនួន ដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំងនេះ។ ករណីជាច្រើននៃអ្នកទាំងនោះ

រោគសញ្ញាបានលេចឡើងក្នុងកំឡុងពេលពីបីថ្ងៃបន្ទាប់ពីបានការចាក់វ៉ាក់សាំងនេះជាលើកទីពីរ។ ឱកាសនៃការកើតមានឡើងនូវរោគសញ្ញានេះមានតិចតួចជាទីបំផុត។

អ្នកគួរតែស្វែងរកការជួយសង្គ្រោះជាបន្ទាន់ភ្លាមៗ

ប្រសិនបើអ្នកមានរោគសញ្ញាដូចខាងក្រោមនេះបន្ទាប់ពីបានចាក់វ៉ាក់សាំងនេះ ៖

- ឈឺច្រូង
- ពិបាកដកដង្ហើម
- មានអារម្មណ៍ថាបេះដូងលោតញាប់
ញ័រច្រូងនិងចង្វាក់បេះដូងលោតឆ្លាំងនិងញាប់ជាងធម្មតា។

ឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំដែលបានគេរាយការណ៍មកជាមួយនឹងវ៉ាក់សាំងនេះរួមមាន៖

- ប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរ
- ប្រតិកម្មទាស់មិនធ្ងន់ធ្ងរ ដូចជា កន្ទួល រមាស់ កន្ទាលក្រអាកប្បហើមមុខជាដើម
- រលាកសាច់ដុំបេះដូង
- រលាកស្រោមបេះដូង
- ឈឺនៅត្រង់កន្លែងដែលចាក់
- អស់កម្លាំង
- ឈឺក្បាល
- ឈឺសាច់ដុំ
- គ្រុនញាក់
- ឈឺសន្លាក់
- គ្រុនក្តៅ
- ហើមត្រង់កន្លែងដែលចាក់
- ស្នាមក្រហមត្រង់កន្លែងដែលចាក់
- ចងក្អក
- មានអារម្មណ៍ថាមិនស្រួលខ្លួន
- ហើមក្រពេញទឹករងៃ(lymphadenopathy)
- មិនចង់ទទួលទានអាហារ
- រាករូស
- ក្អកចង្កូវ
- ឈឺដៃ
- ដួលសន្លប់ដោយសារការចាក់វ៉ាក់សាំង

រោគសញ្ញាទាំងអស់នេះអាចមិនមែនសុទ្ធតែជាឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំនៃវ៉ាក់សាំងនេះ នោះទេ។ ឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំដែលមិនបានរំពឹងទុកហើយធ្ងន់ធ្ងរអាចនឹងកើតមានឡើង។ ឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំនៃវ៉ាក់សាំងនេះកំពុងស្ថិតក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវនៅក្នុងការសាកល្បងវេជ្ជសាស្ត្រនៅឡើយទេ។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះអំពីឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំនេះ?

ប្រសិនបើអ្នកជួបប្រទះនឹងប្រតិកម្មទាស់ធ្ងន់ធ្ងរ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ 9-1-1 ឬទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតអ្នកបំផុត។

សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់អ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគ ឬមន្ត្រីសុខាភិបាលរបស់អ្នក ប្រសិនបើអ្នកមានឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំដែលរំខានអ្នកឬដែលមិនបាត់នោះ។

សូមរាយការណ៍ឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំនៃវ៉ាក់សាំងទៅកាន់ FDA/CDC

តាមរយៈប្រព័ន្ធរាយការណ៍ព្រឹត្តិការណ៍ធ្ងន់ធ្ងរនៃវ៉ាក់សាំង(VAERS)។ លេខទូរស័ព្ទដែលមិនគិតថ្លៃរបស់ VAERS គឺ 1-800-822-7967 ឬសូមរាយការណ៍តាមគេហទំព័រ <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> ។ សូមដាក់បញ្ចូលពាក្យថា “COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA)” ឬ “Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine EUA” នៅក្នុងជួរទីមួយប្រអប់លេខ 18 នៃទម្រង់បែបបទរាយការណ៍។

ជាងនេះទៅទៀត

អ្នកអាចរាយការណ៍អំពីឥទ្ធិពលបន្ទាប់បន្សំនេះទៅសាជីវកម្មឱសថពហុជាតិសហរដ្ឋអាមេរិក(Pfizer

Inc)តាមព័ត៌មានទាក់ទងដែលផ្តល់ជូនដូចខាងក្រោម។

គេហទំព័រ	លេខទូរស័ព្ទ	លេខទូរស័ព្ទ
www.pfizersafetyreporting.com	1-866-635-8337	1-800-438-1985

គេក៏អាចផ្តល់ជម្រើសអ្នកក្នុងការចុះឈ្មោះជាមួយនឹងវីសេហ្វ(v-safe)ផងដែរ។ **V-safe** គឺជាឧបករណ៍ថ្មីមួយមាននៅលើទីរ័ត្នដទៃនៃប្រើប្រាស់ដោយមិនគិតថ្លៃ ដោយប្រើប្រាស់សារជាអត្ថបទនិងការស្ទង់មតិតាមគេហទំព័រដើម្បីចុះបញ្ជីអ្នកដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំងក្នុងការឃើញកម្រិតបន្ទាប់បន្សំជាសក្តានុពលបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំង COVID-19 នេះ។ **V-safe** សរសេរទាំងឡាយដែលជួយ CDC ត្រួតពិនិត្យសុវត្ថិភាពនៃវ៉ាក់សាំង COVID-19 ។ **V-safe** ក៏ផ្តល់នូវការរំលឹកការចាក់ម្រិតទីពីរផងដែរ ប្រសិនបើចាំបាច់ និងការតាមដានត្រួតពិនិត្យដោយផ្ទាល់តាមទូរស័ព្ទជាមួយ CDC ប្រសិនបើអ្នកចូលរួមរាយការណ៍មកថាមានផលប៉ះពាល់សុខភាពក្នុងកំឡុងពេលបន្ទាប់ពីបានចាក់វ៉ាក់សាំង COVID-19 នេះ។ សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីរបៀបចុះឈ្មោះ សូមមើលគេហទំព័រ www.cdc.gov/vsafe ។

តើវាមានអ្វីកើតឡើងប្រសិនបើខ្ញុំមិនទទួលយកវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 VACCINE, mRNA) ឬ PFIZER-BIONTECH COVID-19 នេះ?
នៅក្រោម EUA វាគឺជាជម្រើសរបស់អ្នកក្នុងការទទួលយកឬមិនទទួលយកវ៉ាក់សាំង PFIZER-BIONTECH COVID-19 នេះ។ ប្រសិនបើអ្នកសម្រេចចិត្តមិនទទួលយកវ៉ាក់សាំងនេះ វានឹងមិនមានការផ្លាស់ប្តូរស្តង់ដារការព្យាបាលសុខភាពរបស់អ្នកនោះទេ។

តើមានជម្រើសដទៃណាផ្សេងទៀតដែរឬទេ សម្រាប់បង្ការជម្ងឺ COVID-19នេះ ក្រៅពីវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 VACCINE, mRNA) ឬ PFIZER-BIONTECH COVID-19 នោះ?
វ៉ាក់សាំងដទៃទៀតដើម្បីបង្ការជម្ងឺ COVID-19 អាចនឹងរកបាននៅក្រោមការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់នេះ។

តើខ្ញុំអាចទទួលវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 VACCINE, mRNA) ឬ PFIZER-BIONTECH COVID-19នេះ ជាមួយនឹងវ៉ាក់សាំងដទៃផ្សេងទៀតដែរឬទេ?
វាមិនទាន់មានទិន្នន័យដែលត្រូវបានដាក់ជូន FDA ស្តីពីការប្រើប្រាស់វ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) ឬវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ក្នុងពេលតែមួយជាមួយវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀតនោះទេ។ ប្រសិនបើអ្នកកំពុងពិចារណាទទួលវ៉ាក់សាំង COMIRNATY (COVID-19 Vaccine, mRNA) ឬវ៉ាក់សាំង Pfizer-BioNTech COVID-19 ជាមួយវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀត សូមពិភាក្សាអំពីជម្រើសរបស់អ្នកជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាសុខភាពរបស់អ្នក។

តើនឹងមានអ្វីកើតមានឡើងប្រសិនបើខ្ញុំមានការបាត់បង់ភាពស្មៅទៅនឹងជម្ងឺ?
ប្រសិនបើអ្នកមានការបាត់បង់ភាពស្មៅទៅនឹងជម្ងឺ អ្នកអាចទទួលបានវ៉ាក់សាំងកម្រិតប្រើលើកទីបី។ កម្រិតប្រើលើកទី 3 ប្រហែលជានៅតែមិនផ្តល់ភាពស្មៅពេញលេញទៅនឹងជម្ងឺ COVID-19 ចំពោះអ្នកដែលមានការបាត់បង់ភាពស្មៅទៅនឹងជម្ងឺនោះទេ ហើយអ្នកគួរតែបន្តរក្សាការប្រុងប្រយ័ត្នរាងកាយដើម្បីជួយការពារ ជម្ងឺCOVID-19នេះ។ លើសពីនេះ អ្នកដែលមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយអ្នកក្នុងគ្រូត្រូវបានចាក់វ៉ាក់សាំងតាមការសម្របផងដែរ។

តើនឹងមានអ្វីកើតមានឡើង ប្រសិនបើខ្ញុំកំពុងមានផ្ទៃពោះឬកំពុងបំបៅកូនដោយទឹកដោះនោះ?
ប្រសិនបើអ្នកកំពុងមានផ្ទៃពោះឬកំពុងបំបៅកូនដោយទឹកដោះនោះ សូមពិភាក្សាជម្រើសរបស់អ្នកជាមួយនឹងអ្នកផ្តល់សេវាសុខភាពរបស់អ្នក។

តើវ៉ាក់សាំងនេះនឹងធ្វើឱ្យខ្ញុំកើតជម្ងឺCOVID-19ដែរឬទេ?
ទេ វ៉ាក់សាំងនេះមិនមានផ្ទុកវីរុសSARS-CoV-2 និងមិនអាចធ្វើឱ្យអ្នកមានជម្ងឺCOVID-19នោះទេ។

សូមរក្សាប័ណ្ណចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគរបស់អ្នក

នៅពេលដែលអ្នកទទួលបានការចាក់ថ្នាំលើកទីមួយ

គេនឹងផ្តល់ប័ណ្ណចាក់ថ្នាំបង្ការរោគមួយសន្លឹកដល់អ្នកដើម្បីឱ្យអ្នកបង្ហាញវានៅពេលដែលអ្នកត្រឡប់មកចាក់វ៉ាក់សាំងនេះជាលើកទីពីរ។ ដូច្នេះសូមកុំភ្លេចយកប័ណ្ណរបស់អ្នកនៅពេលដែលអ្នកត្រឡប់មកវិញ។

ព័ត៌មានបន្ថែម

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរ

សូមរកមើលនៅតាមគេហទំព័រឬទូរស័ព្ទមកលេខដែលផ្តល់ជូនដូចខាងក្រោមនេះ។

ដើម្បីទទួលបាននូវបញ្ជីហេតុការណ៍ថ្មីៗបំផុត សូមធ្វើការស្កេនកូដ QR

ដែលបានផ្តល់ដូចខាងក្រោមនេះ។

គេហទំព័រទូទៅ	លេខទូរស័ព្ទ
www.cvdvaccine.com 	1-877-829-2619 (1-877-VAX-CO19)

តើខ្ញុំអាចបានដំណឹងជាបន្ថែមទៀតយ៉ាងដូចម្តេច?

- សូមសួរទៅអ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគ។
- សូមមើលCDCតាមរយៈគេហទំព័រ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.
- សូមមើលFDA តាមរយៈគេហទំព័រ <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>.
- សូមទាក់ទងជាមួយនឹងផ្នែកសុខាភិបាលសាធារណៈនៅក្នុងតំបន់ឬរដ្ឋរបស់អ្នក។

តើព័ត៌មានស្តីពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់ខ្ញុំនឹងត្រូវបានកត់ត្រាទុកនៅទីណា?

អ្នកផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគអាចបញ្ចូលព័ត៌មានស្តីពីការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគរបស់អ្នកនៅក្នុងប្រព័ន្ធព័ត៌មានភាពសុខភាពសាធារណៈសម្រាប់ប្រព័ន្ធតំបន់ឬរដ្ឋរបស់អ្នក(IIS)ឬប្រព័ន្ធដទៃផ្សេងទៀតដែលបានចាត់តាំងឡើង។

នេះនឹងធ្វើឱ្យប្រាកដថាអ្នកទទួលបានវ៉ាក់សាំងដែលនៅពេលដែលអ្នកត្រឡប់មកចាក់កម្រិតប្រើប្រាស់លើកទីពីរ។ សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមស្តីអំពី IIS សូមមើលគេហទំព័រ:

<https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html>.

តើខ្ញុំអាចនឹងចេញថ្លៃរដ្ឋបាលដើម្បីទទួលបានវ៉ាក់សាំងកូវីដ19 នេះដែរឬទេ?

ទេ នៅពេលនេះ អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងមិនអាចគិតថ្លៃពីអ្នកចំពោះកម្រិតប្រើប្រាស់វ៉ាក់សាំងនោះទេ ហើយអ្នកមិនត្រូវបានយកប្រាក់ពីហោប៉ៅអ្នកដើម្បីទូទាត់ថ្លៃរដ្ឋបាលឬថ្លៃចំណាយដទៃទៀត

នោះទេ នៅពេលដែលអ្នកគ្រាន់តែទទួលវ៉ាក់សាំងកូវីដ19តែប៉ុណ្ណោះ។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងអាចនឹងស្វែងរកសំណងសមស្របពីកម្មវិធីឬគម្រោងដែលចេញថ្លៃរដ្ឋបាលវ៉ាក់សាំងកូវីដ19សម្រាប់អ្នកទទួលវ៉ាក់សាំង(ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងឯកជន

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ កម្មវិធីធានាសុខភាពសាធារណៈ

កម្មវិធីទាមទារសំណងHRSA COVID-

19ដែលមិនត្រូវបានធានាសម្រាប់អ្នកទទួលដែលមិនមានការធានារ៉ាប់រង។

តើខ្ញុំអាចរាយការណ៍អំពីករណីសង្ស័យបោកបន្លំទៅទីណាដែរ?

រាល់បុគ្គលនីមួយៗដែលបានដឹងអំពីការរំលោភបំពានជាសក្តានុពលណាមួយទៅលើតម្រូវការកម្មវិធី ចាក់វ៉ាក់សាំងកូវីដ-19របស់ស៊ីឌីស៊ី(CDC)ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តដើម្បីរាយការណ៍ករណីទាំងនោះទៅកាន់ការិយាល័យអគ្គអធិការកិច្ចនៃក្រសួងសុខាភិបាលនិងសេវាមនុស្សសហរដ្ឋអាមេរិកតាមរយៈលេខ 1-800-HHS-TIPS ឬ <https://TIPS.HHS.GOV> ។

តើអ្វីទៅជាប្រតិវិធីការនៅក្នុងកម្មវិធីសំណងរបស់នោះ?

ប្រតិវិធីការនៅក្នុងកម្មវិធីសំណងរបស់(CICP)គឺជាកម្មវិធីសហព័ន្ធមួយដែលអាចជួយចេញថ្លៃព្យាបាល ជម្ងឺនិងចំណាយជាក់ស្តែងផ្សេងៗទៀតនៃមនុស្សមួយចំនួនដែលបានទទួលរងគ្រោះធ្ងន់ធ្ងរដោយឱសថ ឬវ៉ាក់សាំងបង្ការរោគមួយចំនួន រួមទាំងវ៉ាក់សាំងនេះផងដែរ។ ជាទូទៅ ការទាមទារសំណងត្រូវដាក់ជូនឱ្យ CICP ពិនិត្យនិងសម្រេចក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលវ៉ាក់សាំងនេះ។ ដើម្បីបានដឹងបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះ សូមមើលគេហទំព័រ www.hrsa.gov/cicp/ ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ 1-855-266-2427 ។

តើអ្វីទៅគឺជាការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់(EUA)នោះ?

ការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ជាបន្ទាន់(EUA) គឺជាយន្តការមួយដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការដែលអាចរកបាន និងការប្រើប្រាស់ផលិតផលវេជ្ជសាស្ត្រ រួមទាំងវ៉ាក់សាំងនានា អំឡុងពេលមានភាពបន្ទាន់នៃសុខភាពសាធារណៈ ដូចជាការរកគ្បាតទៅកាន់គ្រប់ទីកន្លែងនៃជំងឺ COVID-19 នាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។ EUA នេះត្រូវបានគាំទ្រដោយការប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីសុខាភិបាល និងសេវាមនុស្ស (HHS) ដែលកាលៈទេសៈមានដើម្បីបង្ហាញអំពីភាពត្រឹមត្រូវនៃការប្រើប្រាស់ឱសថ និងផលិតផលវេជ្ជសាស្ត្រជាបន្ទាន់ក្នុងអំឡុងពេលជំងឺ COVID-19 រកគ្បាតទៅកាន់គ្រប់ទីកន្លែង។

FDAអាចផ្តល់ EUA នៅពេលដែលបានបំពេញនូវលក្ខខណ្ឌមួយចំនួន ដែលរាប់បញ្ចូលថា វាគ្មានជម្រើសការអនុម័ត និងមានមិនគ្រប់គ្រាន់ ។ ជាងនេះទៅទៀត ការសម្រេចចិត្តរបស់ FDA គឺផ្អែកទៅលើភស្តុតាងវិទ្យាសាស្ត្រទាំងស្រុងដែលមាន ដោយបានបង្ហាញថា ផលិតផលនេះអាចមានប្រសិទ្ធភាពក្នុងការបង្ការជម្ងឺ COVID-19 ក្នុងកំឡុងពេលនៃការរាលដាលទៅគ្រប់ទីកន្លែងនៃជំងឺ COVID-19 ហើយថា អត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើនដែលគេបានដឹងមានតម្លៃជាងហានិភ័យជាច្រើនដែលគេបានដឹងនៃផលិតផល នេះ។ លក្ខខណ្ឌទាំងអស់ត្រូវតែបានបំពេញដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យផលិតផលត្រូវបានគេយកមកប្រើប្រាស់ក្នុងការព្យាបាលអ្នកជម្ងឺក្នុងកំឡុងពេលនៃការរាលដាលទៅគ្រប់ទីកន្លែងនៃជំងឺ COVID-19 នេះ។

EUAសម្រាប់វ៉ាក់សាំង PFIZER-BIONTECH COVID-19និង វ៉ាក់សាំង COMIRNATY នឹងបញ្ឈប់
នៅពេលដែលរដ្ឋមន្ត្រីនៃ HHS សម្រេចថាកាលៈទេសៈដែលផ្តល់ភាពត្រឹមត្រូវដល់ EUA ដែលមានកម្រិតទៅទៀតហើយ
ឬនៅពេលដែលមានការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងស្ថានភាពអនុម័តនៃផលិតផលដូចនេះដែល EUA
លែងត្រូវការទៅទៀត។



Manufactured by
Pfizer Inc., New York, NY 10017

BIONTECH

Manufactured for
BioNTech Manufacturing GmbH
An der Goldgrube 12
55131

Mainz, Germany

LAB-1451-13.2

បានកែសម្រួល: ថ្ងៃទី 9 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2021



សូមស្កេនដើម្បីចាប់យក
បញ្ជីហេតុការណ៍នេះត្រូវបានផ្តល់ជូនដល់អ្នកទទួលវ៉ាក់សាំងសម្រាប់កំណត់ត្រាវេជ្ជ
សាស្ត្រតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកឬប្រព័ន្ធព័ត៌មានភាពសុខាភិបាល។

GDTI: 0886983000332

រដ្ឋបាលចំណីអាហារនិងឱសថសហរដ្ឋអាមេរិក(FDA) ផ្តល់ការបកប្រែភាសានេះជាការបម្រើជូនដល់អ្នកទស្សនាអន្តរជាតិទូទៅ។ យើងសង្ឃឹមថាលោកអ្នកនឹងយល់ឃើញថាការបកប្រែនេះមានប្រយោជន៍។ ទោះជាទីភ្នាក់ងារបានព្យាយាមដើម្បីទទួលបាននូវការបកប្រែដែលមិនល្អឡើយពីសេចក្តីពិតតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ដូចដែលមាននៅក្នុងការបកស្រាយជាភាសាអង់គ្លេសក្តី យើងទទួលស្គាល់ថា ការបកប្រែភាសានេះអាចមានភាពមិនច្បាស់លាស់ ត្រឹមត្រូវឬពេញលេញដូចជាភាសាអង់គ្លេសនោះទេ។ ហេតុដូច្នេះហើយ ឯកសារជាផ្លូវការនៃឯកសារនេះគឺជាឯកសារជាភាសាអង់គ្លេស។